

Pro

Chapter 7

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

אֶתְּךָ : תִּצְפֹּן וְיִמְצוֹתַי אֲמַרְי שְׁמֵר בְּנֵי 1
у-себи сачувај и-заповести-моје речи-моје чувај сине-мој
[H0854](#) [H6845](#) [H4687](#) [H0561](#) [H8104](#)

Sine, čuvaj reči moje, i zapovesti moje sahrani kod sebe.

עֵינֶיךָ : כְּאִישׁוֹן וְתוֹרָתִי וְחַיָּה מִצְוֹתַי שְׁמֵר 2
очију-својих као-зеницу и-закон-мој и-живећеш заповести-моје чувај
[H0380](#) [H8451](#) [H2421](#) [H4687](#) [H8104](#)

Čuvaj zapovesti moje i bićeš živ, i nauku koju kao zenicu očiju svojih.

לְבָבְךָ : לֶחֶם עַל- כְּתָבָם אֲצַבְעֹתַי עַל- קְשָׁרָם 3
srca-svog ploču на упиши-их прсте-своје на вежи-их
[H3871](#) [H3789](#) [H0676](#) [H7194](#)

Priveži ih sebi na prste, napiši ih na ploči srca svog.

תְּקַרְא : לְבִינָה וְיִמְדָּע אֵת אֶחָתִי לְחֻכְמָה אֲמַר 4
назови разумност и-пријатељицом моја сестро мудрости реци
[H7121](#) [H0998](#) [H4129](#) [H0269](#) [H2451](#) [H0559](#)

Reci mudrosti: Sestra si mi; i prijateljicom zovi razboritost,

הַחֲלִיקָה : אֲמַרְיָ מִנְּכַרְיָה זָרָה מֵאִשָּׁה לְשֹׁמְרָךְ 5
што-ласка речима-својим од-странкиње туђе од-жене да-te-чува
[H0561](#) [H5237](#) [H0802](#) [H8104](#)

Da bi te čuvala od žene tuđe, od tuđinke, koja laska rečima.

נִשְׁקַפְתִּי : אֲשַׁנְבִּי בְּעַד בֵּיתִי בַחֲלוֹן כִּי 6
погледах решетку-своју кроз куће-своје кроз-прозор јер
[H8259](#) [H0822](#) [H1157](#) [H2474](#)

Jer s prozora doma svog kroz rešetku gledah,

לֵב : חֲסֵר־ נַעַר בְּבָנִים אֲבִינָה בְּפִתְאִים וְאָרָא 7
разума лишеног младића међу-младима разабрах међу-простодушнима и-видех
[H2638](#) [H5288](#) [H0995](#) [H7200](#)

I videh među ludima, opazih među decom bezumnog mладића,

יִצְעַד : בֵּיתָה וְדָרָךְ פִּנָּה אֲצֵל בְּשׂוּק עֶבֶר 8
коракнуо-је куће-њене и-путем угла-њеног поред улицом пролазио-је
[H6805](#) [H1870](#) [H6438](#) [H0681](#) [H7784](#)

Koji išaše ulicom pokraj ugla njenog, i koračaše putem ka kući njenoj,

וְאֶפְלָה : לַיְלָה בְּאִישׁוֹן יוֹם בְּעֶרֶב בְּנֹשֶׁף 9
и-мраку ноћи у-тами дана увече у-сумрак
[H0653](#) [H3915](#) [H0380](#) [H3117](#) [H6153](#) [H5399](#)

U sumrak, uveče, kad se unoća i smrče;

Uzeo je sa sobom tobolac novčani, vratiće se kući u određeni dan.

תְּדִיחָנוּ:	שְׁפָתֶיהָ	בְּחֶלֶק	לְקַחָהּ	בְּרַב	הַטָּחוּ	21
намами-га	усана-својих	глаткоћом	наговарања-својих	га-мноштвом	заведе	
H5080	H8193		H3948	H7230	H5186	

Navrati ga mnogim rečima, glatkim usnama odvuče ga.

אָוִיל:	מוֹסֵר	אֶל-	וְכַעֲס	יָבֹא	טָבַח	אֶל-	כְּשׁוֹר	פָּתְאִם	אֶחְרָיָהּ	הוֹלֵךְ	22
безумника	поуку	за	и-као-окови	иде	клање	на	као-во	одмах	за-њом	иде	
H0191	H4148	H0413	H5914	H0935	H2874	H0413	H7794	H6597		H1980	

Otide za njom odmah kao što vo ide na klanje i kao bezumni u putu da bude karan,

יָדַע	וְלֹא-	פָּחַ	אֶל-	צְפוּר	כְּמַהֵר	כְּבָרוֹ	חֵץ	יַפְלִחַ	עָד	23
зна	и-не	замку	у	птица	као-кад-жури	јетру-његову	стрела	не-пробије	док	
H3045	H3808		H0413	H6833		H3516	H2671	H6398	H5704	
							פ	בְּנַפְשׁוֹ	כִּי-	
							—	הוא: то	за-душу-своју	да-је
								H1931	H5315	

Dokle mu strela ne probije jetru, kao što ptica leti u zamku ne znajući da joj je o život.

פִּי:	לְאָמְרֵי-	וְתִקְשְׁבוּ	לִי	שְׁמְעוּ-	בָּנִים	וְעַתָּה	24
уста-мојих	на-речи	и-обратите-пажњу	ме	послушајте	синови	а-сада	
H6310	H0561	H7181		H8085		H6258	

Zato dakle, deco, poslušajte me, i pazite na reči usta mojih.

בְּנֵיבוֹתֶיהָ:	תִּתַּע	אֶל-	לִבָּךְ	דְּרָכֶיהָ	אֶל-	יִשְׁטֹ	אֶל-	25
на-стазе-њене	залутај	не	срце-твоје	путевима-њеним	ка	скрене	нека-не	
	H8582	H0408		H1870	H0413	H7847	H0408	

Nemoj da zastranjuje srce tvoje ne puteve njene, nemoj lutati po stazama njenim.

תִּרְגְּוֶיהָ:	כָּל-	וְעֲצָמַיִם	הַפִּילָהּ	חֲלָלִים	רַבִּים	כִּי-	26
побијени-њени	сви	и-силни-су	оборила-је	рањенике	многе	јер	
H2026	H3605	H6099	H5307				

Jer je mnoge ranila i oborila, i mnogo je onih koje je sve pobila.

פ	מּוֹת:	תִּרְרִי-	אֶל-	יָרְדוֹת	בֵּיתָהּ	שְׂאוֹל	דְּרָכֶיהָ	27
—	смрти	одаје	у	силазећи	кућа-је-њена	гроба	путеви	
	H4194	H2315	H0413	H3381		H7585	H1870	

Kuća je njena put pakleni koji vodi u kleti smrtne.